ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1566-е ЗАСЕДАНИЕ
10 ФЕВРАЛЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1566)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов:	
a) письмо короля Бутана от 10 декабря 1970 года на имя Генерального секретаря (S/10050);	
b) доклад Комитета Совета Безопасности по приему новых членов в связи с заявлением Бутана о приеме его в члены Организации Объединенных Наций (S/10109)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности.* Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности.* Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 10 февраля 1971 года, 15 час. *Нью-Йорк*

Председатель: **г-н Чарлз В. ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки).**

Присутствуют представители следующих государств: Бурунди, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Никарагуа, Польши, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1566)

1. Утверждение повестки дня.

2. Прием новых членов:

a) письмо короля Бутана от 10 декабря 1970 года на имя Генерального секретаря (S/10050);

b) доклад Комитета Совета Безопасности по приему новых членов в связи с заявлением Бутана о приеме его в члены Организации Объединенных Наций (S/10109).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов:

a) **письмо короля Бутана от 10 декабря 1970 года на имя Генерального секретаря (S/10050);**

b) **доклад Комитета Совета Безопасности по приему новых членов в связи с заявлением Бутана о приеме его в члены Организации Объединенных Наций (S/10109)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* В письме от 9 февраля 1971 года [S/10110] представитель Индии просит предоставить ему возможность участвовать в обсуждении Советом вопроса о приеме Бутана. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета, я предлагаю пригласить представителя Индии занять место за столом Совета для участия в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н С. Сен (Индия) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Мне только что передали письмо представителя Пакистана [S/10112], в котором он также просит разрешения принять участие в обсуждении вопроса о приеме, который Совет Безопасности рассматривает сегодня. Поэтому, если нет возражений, я предлагаю пригласить представителя Пакистана, при обычном понимании, занять место за столом заседаний Совета для участия в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н А. Шахи (Пакистан) занимает место за столом Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* В соответствии с решением, принятым на вчерашнем заседании [*1565-е заседание*], Комитет Совета Безопасности по приему новых членов представил доклад Совету, который находится перед нами в документе S/10109 и который касается рассмотрения им заявления Бутана о приеме в члены Организации Объединенных Наций. У меня в списке нет ораторов, которые хотели бы выступить сейчас. Поэтому я полагаю, что Совет готов перейти к обсуждению проекта резолюции, содержащегося в пункте 3 доклада Комитета. Если никто не желает выступить на данном этапе, то мы перейдем к рассмотрению проекта резолюции.

4. Теперь я ставлю проект резолюции на голосование.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно[1].

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Несколько представителей выразили желание выступить после принятия резолюции. Первым оратором в моем списке идет представитель Индии. Предоставляю ему слово.

6. Г-н СЕН (Индия) *(говорит по-английски):* Г-н Председатель, мы очень признательны вам и

---

[1] См. резолюцию 292 (1971).

членам Совета за предоставленную нам возможность принять участие на данном заседании Совета.

7. Г-н Председатель, поздравляя вас со вступлением на пост Председателя Совета на этот месяц, мы хотели бы приветствовать новых членов Совета, избранных на последней сессии Генеральной Ассамблеи, а также выразить нашу признательность тем членам Совета, которые вышли из его состава. Оказывается, что вчерашнее заседание Совета Безопасности было не только его первым заседанием в 1971 году и первым заседанием после окончания двадцать пятой сессии Организации Объединенных Наций, но также и первым заседанием после того, как 22 декабря 1970 года была распространена просьба Бутана о его приеме в члены Организации Объединенных Наций. Мы особенно рады тому, что это заседание должно быть посвящено вопросу о предполагаемом членстве Бутана. Совет только что одобрил доклад Комитета по приему новых членов, созданного в соответствии с правилом 59 временных правил процедуры Совета Безопасности. Мы рады тому, что Комитет в короткий срок представил свою единодушную рекомендацию о том, чтобы Совет Безопасности утвердил заявление Бутана о приеме в члены Организации. Хотя мы и предпочли бы, чтобы Совет в своей работе следовал долголетней практике рассмотрения заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций, мы рады, что в результате интенсивных неофициальных переговоров оказалось возможным прийти к этому согласованному и отрадному решению в очень короткий срок. Что касается этих переговоров, то я знаю, что вы, г-н Председатель, и ваш предшественник на этом посту сэр Колин Кроу действовали настойчиво и решительно. Мы признательны вам обоим, как и всем членам Совета, за только что принятое решение.

8. Принимая во внимание тесные узы дружбы и сердечность между Бутаном и Индией, правительство Индии имело честь и удовольствие заверить правительство Бутана в том, что оно будет оказывать Бутану всяческую помощь, с тем чтобы обеспечить его скорейший прием в члены Организации Объединенных Наций в осуществление его полных суверенных прав. Следует напомнить, что в 1962 году Индия успешно предложила принять Бутан в состав «Плана Коломбо». В 1969 году при нашей поддержке Бутан вошел в состав одного из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций — в Международный почтовый союз. На этом фоне, когда Бутан пожелал подать заявление о приеме в члены Организации в период работы двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и после того, как специальная делегация, возглавляемая Его Королевским Высочеством принцем Вангчу, приехала в Нью-Йорк и обсудила этот вопрос с возможно большим числом делегаций, мы были искренне рады предоставить правительству Бутана необходимую от нас помощь. Я убежден в том, что принятое сегодня Советом Безопасности решение с глубоким удовлетворением будет встречено правительством и народом Бутана; индийский народ хотел бы присоединиться к ним и разделить с ними это чувство.

9. Решение Совета поддержать кандидатуру Бутана для приема в члены Организации Объединенных Наций является в действительности конечным проявлением независимости и государственности Бутана. Будучи одним из ближайших соседей Индии, Бутан имеет тесные связи с моей страной во многих областях. На протяжении многих столетий мы поддерживаем с ним связь в исторической, культурной, экономической и политической областях. Естественно, что на протяжении многих веков в наших отношениях были успехи и неудачи, и обе наши страны надеются, что уроки прошлого помогут нам внести наибольший вклад в дело достижения целей Устава. Поэтому мы и рады и горды, что Бутан стоит на пороге вступления в эту великую организацию, для того чтобы вместе с другими членами Организации Объединенных Наций участвовать в усилиях по содействию миру и благополучию во всем мире.

10. В декабрьском номере журнала «Нэйшенел джиографик» за 1952 год опубликована интересная статья Берта Керра Тодда под названием «Бутан — страна огненного дракона». Эта статья и многие другие книги о Бутане отображают богатую, разнообразную и прекрасную природу этой страны, с одной стороны, и обаяние и великодушие ее народа — с другой, показывают, как Бутан в целом стремился держаться в стороне от ежедневной суеты и тревог остального мира. Я не сомневаюсь в том, что другие ораторы отметят эти черты Бутана, и поэтому я не стану останавливаться на них. С радостью и удовлетворением можно отметить, что под опытным, активным и творческим руководством нынешнего монарха Бутана Его Величества короля Джигме Дорджи Вангчук Бутан преисполнен решимости приступить к осуществлению программ полного экономического и социального развития в сотрудничестве с остальным миром. Мы, со своей стороны, делаем и будем делать все возможное, чтобы содействовать этому развитию событий в Бутане.

11. Пользуясь этим случаем, чтобы подтвердить полную уверенность правительства Индии в способность Бутана выполнять обязательства по Уставу в качестве члена Организации Объединенных Наций, моя делегация в то же время уверена, что прием Бутана в члены Организации будет благоприятным образом влиять как на политическую деятельность Организации, так и на ее деятельность в области развития. Поэтому в заключение я хотел бы сказать, что мы приветствуем решение Совета Безопасности, еще раз благодарим членов Совета за быстроту принятия решения, единство и добрую волю, и выражаем надежду, что в скором будущем Бутан станет полноправным и активным членом Организации Объединенных Наций. В то же время мы заверяем Бутан в нашей полной поддержке и сотрудничестве с ним. Мы всегда старались работать в

согласии со всеми азиатскими странами, особенно с нашими соседями, и мы будем рады установлению самых тесных связей дружбы, сотрудничества и понимания с нашим новым коллегой в Организации Объединенных Наций.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я благодарю представителя Индии за его любезные замечания.

13. Сэр КОЛИН КРОУ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, во время моего пребывания на посту Председателя Совета в январе с. г. моя делегация принимала участие в предварительных консультациях по вопросу, который мы рассматриваем сегодня. Я сожалею о том, что по независящим от меня обстоятельствам я был вынужден передать это дело незаконченным, но я знал, что я не могу передать его в более компетентные руки, чем ваши. Учитывая сделанное вами на последнем заседании благоразумное предложение, с которым я полностью согласен, чтобы в интересах эффективности работы мы отказались от официальных поздравлений в адрес председателей, вступающих в эту должность и оставляющих ее, я не буду больше говорить на эту тему. Но я должен воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить моих коллег за все приятное, что было сказано ими вчера при всем моем неодобрении их невыполнения вашей просьбы.

14. В качестве представителя Соединенного Королевства я хотел бы выразить особое удовлетворение моего правительства по поводу единодушного принятия Советом Безопасности резолюции, рекомендующей Генеральной Ассамблее принять Бутан в число членов Организации Объединенных Наций.

15. Английский дипломатический агент Джордж Богль был одним из первых европейцев, посетивших Бутан в 1774 году. Чем больше он узнавал жителей Бутана, тем больше они ему нравились. Описывая этот народ, он говорил:

> «Простота их образа жизни, их легкость общения с иностранцами и сильное религиозное чувство оберегают народ Бутана от многих пороков, которыми страдают более цивилизованные народы. Им чужды ложь и неблагодарность»[2].

16. В течение веков народ Бутана жил в условиях, которые мы справедливо можем назвать «блестящей» изоляцией. Слово «блестящей» является весьма слабым, чтобы описать красоту страны, обрамленную снежными вершинами Гималаев, и долин, спускающихся к равнинам Брамапутры. Точное местонахождение Шангри-Ла, также как и садов Эдена, часто оспаривается; но найдется мало любителей природы — будь то ботаники, садоводы, альпинисты или просто путешественники,— которые неохотно согласились бы с тем, что долины Бутана являются исключительно подходящими для этого.

17. Другим фактором, оказывающим исключительно сильное влияние на жизнь народа Бутана, является буддизм. В настоящее время не в меньшей степени, чем в прошлом, он настолько очевидно определяет жизнь народа Бутана, насколько вдохновляет его прекрасную архитектуру.

18. В течение почти 200 лет после визита г-на Джорджа Богля мое правительство с удовольствием поддерживает самые тесные отношения с правительством Бутана; между моими соотечественниками и его народом установилась крепкая и бесценная дружба. Таким образом, мы особенно рады тому, что правительство Индии первым оказало поддержку Бутану в его просьбе принять его в члены Организации Объединенных Наций.

19. Сегодня Бутан больше не избегает «отношений с иностранцами». Под руководством демократического монарха и его высокообразованной королевы народ Бутана уже осуществил ряд важных мероприятий в целях выхода на мировую арену. В 1962 году Бутан стал членом «Плана Коломбо». В 1969 году правительство Бутана вступило во Всемирный почтовый союз. В 1969 и 1970 годах представители правительства Бутана, включая сводного брата короля принца Намджала Вангчу, с которым многие из нас имели честь встречаться, присутствовали на сессиях Генеральной Ассамблеи. Всегда приятно, когда кто-нибудь, уже присутствовавший на наших встречах, желает установить с нами более тесные отношения. Со своей стороны, мы рады поддержать рекомендацию о приеме Бутана в члены Организации Объединенных Наций и с удовольствием ждем того момента, когда мы будем горячо приветствовать их представителей среди нас.

20. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) *(говорит по-английски)*: Делегация Бельгии внимательно рассмотрела достоинства кандидатуры государства Бутан как члена нашей Организации. Она также приняла к сведению доклад, одобренный в ходе вчерашнего заседания Комитетом по приему новых членов. Делегация Бельгии считает, что Бутан отвечает требованиям, изложенным в пункте 1 статьи 4 Устава, и поэтому поддержала рекомендацию о приеме, которую Совет Безопасности только что сделал Генеральной Ассамблее.

21. Правительство Бельгии испытывает чувство удовлетворения в связи с решением короля Бутана Его Величества Джигме Дорджи Вангчука обратиться с просьбой о приеме его страны в члены Организации Объединенных Наций. Фактически это независимое государство уже утвердило свой международный статус, поскольку оно принимает активное участие в некоторых видах деятельности сообщества наций, в частности, в связи с вступлением во Всемирный почтовый союз и участием в работе организации, на которую возложено осуществление «Плана Коломбо».

---

[2] Clement R. Markham, *Narratives of the mission of George Bogle to Tibet, and of the journey of Thomas Manning to Lhasa* (London, Trübner and Co., 1876), p. 37.

Кроме того, Бутан может гордиться своим длительным историческим прошлым и некоторыми фактами, относящимися к девятому веку. Верный самым благородным буддистским традициям, он смог оградить свое славное культурное и религиозное наследие от влияния извне и тем самым укрепить свою политическую независимость. Его духовные силы постоянно вдохновляли и ориентировали плодотворную деятельность короля и правительства, особенно в гуманитарной области, а также в области раскрепощения женщин и аграрной реформы.

22. Правительство Бельгии испытывает удовлетворение, что между Индийским союзом и Бутаном существуют отношения, основанные на доверии. Благодаря щедрой помощи со стороны правительства Дели Бутан мог располагать финансовыми и людскими ресурсами для выполнения пятилетних планов развития 1961—1966 гг. и 1967—1972 гг. Делегация Бельгии выражает надежду, что это гармоничное сотрудничество будет и впредь продолжаться и развиваться, особенно в области использования природных богатств страны.

23. Сейчас, когда Бутан выходит на международную арену, перед ним открываются новые перспективы развития в рамках специализированных учреждений нашей Организации. Правительство Бутана может быть уверено, что оно встретит полное понимание и эффективную помощь со стороны Бельгии при рассмотрении особо интересующих его вопросов в многочисленных организациях, входящих в состав Организации Объединенных Наций.

24. Делегация Бельгии рада тому, что она будет сидеть рядом с делегацией Бутана на всех сессиях Генеральной Ассамблеи и в органах системы Организации Объединенных Наций. Между нашими двумя странами уже существуют плодотворные торговые связи. На Генеральной Ассамблее делегация Бельгии будет придавать большое значение мудрым и сдержанным советам, продиктованным буддистскими канонами и буддистским восприятием человеческих отношений. Мы уверены, что эта страна, расположенная в горной Азии, внесет своеобразный вклад в дело решения многочисленных проблем, стоящих перед нашей Организацией.

25. Г-н КУЛАГА (Польша) *(говорит по-французски):* Новый год своей деятельности Совет Безопасности начал с рассмотрения просьбы Бутана о приеме в члены Организации Объединенных Наций; год, характеризующийся продолжающейся напряженностью, новой эскалацией; год, когда необходимо также принять срочные меры для разрешения конфликтов, стоящих на повестке дня Совета. Делегация Польши, как и ранее, в соответствии с неизменной политикой нашего правительства, готова в этом отношении оказать поддержку всем усилиям, с тем чтобы Совет Безопасности выполнил основную возложенную на него задачу — поддержание и укрепление международного мира и безопасности.

26. Г-н Председатель, учитывая ваш вчерашний призыв, я воздержусь от высказывания в ваш адрес поздравлений и пожеланий, которые я хотел бы выразить как Председателю Совета в феврале месяце. Я также хотел бы лишь очень кратко выразить благодарность моей делегации вашим предшественникам, сэру Колину Кроу, представителю Соединенного Королевства и товарищу Якову Александровичу Малику, представителю Советского Союза.

27. Вспоминая выдающуюся и плодотворную деятельность посла товарища Малика на посту Председателя, я возвращаюсь к декабрю месяцу, когда Колумбия, Испания, Финляндия, Непал и Замбия покинули Совет Безопасности. Я думаю, что вы позволите мне, хотя бы вкратце, сказать о нашем большом удовлетворении той ролью, которую играли делегации этих стран и их представители, послы Эспиноса, Пиньес, Якобсон, Хатри и Мвааанга, в частности при рассмотрении таких важных проблем, как проблемы Африки, Ближнего Востока и активизации деятельности Совета Безопасности.

28. В качестве члена Специальной миссии Совета Безопасности в Республике Гвинея, созданной в соответствии с резолюцией 289 (1970), я хотел бы выразить уважаемому председателю, послу Хатри, и членам этой Миссии — послу Мвааанга (Замбия), послу Якобсону (Финляндия), послу Эспиноса (Колумбия) самую искреннюю благодарность за дух сотрудничества и товарищества, который они проявили по отношению ко мне.

29. В этом году их места занимают представители Аргентины, Бельгии, Италии, Японии и Сомали. От имени делегации Польши мне особенно приятно приветствовать их здесь и заверить их представителей в нашем желании сотрудничать с ними для достижения основных целей Совета — поддержания и укрепления международного мира и безопасности.

30. Бельгия и Италия географически находятся на том же континенте, что и мы. Поэтому по установившейся традиции мы поддерживаем с ними отношения экономического, культурного и другого характера. Мы участвуем в диалоге, который будет расширяться, направленном на создание и упрочение условий безопасности и сотрудничества в Европе, что является особо важным вопросом как в масштабах Европы, так и всего мира в целом. Имея честь лично знать послов г-на Лонгерстея и г-на Винчи, я позволю себе выразить искреннюю надежду на поддержание наших отношений дружбы и сотрудничества в Совете.

31. Африканский континент представлен новым членом — Сомали, страной, борьба которой за дело прогресса, деколонизации и ликвидации апартеида широко известна, а посему мне нет необходимости подробно говорить об этом здесь.

32. Посол Фарах олицетворяет эту политику в течение многих лет. Его большой дипломатический опыт и умение вести переговоры, его пре-

данность делу, которое он представляет, являются для нас залогом того, что он сыграет в Совете Безопасности такую же огромную роль, какую он играл в других органах Организации Объединенных Наций.

33. Япония — это азиатская страна, с которой Польша поддерживает все более расширяющиеся отношения, в частности, в области экономики и культуры. Я рад возможности приветствовать ее представителя, посла Цуруоку, дипломатический опыт которого я имел возможность лично оценить.

34. Географически наиболее удаленный от нас континент — Латинская Америка — получает поддержку нового представителя, Аргентины. В наши дни географическая отдаленность не представляет собой никакого препятствия в отношениях и сотрудничестве между странами. Аргентина, Латинская Америка в целом, ни в коей мере не является исключением из этого правила. Я искренне приветствую посла Карлоса Ортиса де Росаса, кратковременное пребывание которого в Нью-Йорке тем не менее показало его выдающиеся способности.

35. Мы решили поддержать принятие Бутана в Организацию Объединенных Наций, учитывая причины и цели, которые изложены в просьбе Бутана, содержащейся в документе S/10050. Мы сделали это на основе соображений, изложенных вчера в Комитете по приему новых членов. Соответственно мы поддержали резолюцию, предложенную в докладе Комитета, которая единодушно рекомендует Генеральной Ассамблее принять Бутан в члены Организации Объединенных Наций.

36. В ожидании решения Генеральной Ассамблеи нам остается только поздравить Бутан и народ Бутана и пожелать ему всяческих успехов в политической, социальной и экономической областях. Мы также надеемся, что он займет достойное место в Организации Объединенных Наций и объединит свои усилия с усилиями других членов Организации Объединенных Наций, которые борются за полное освобождение народов от *любой империалистической зависимости*, за мир, справедливость, международную безопасность и прогресс.

37. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) *(говорит по-французски)*: Приняв 24 октября 1970 года Декларацию по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, [*резолюция 2627 (XXV)*], Генеральная Ассамблея выразила надежду на то, что в ближайшее время все свободные и миролюбивые страны, принимающие обязательства по Уставу, способные и желающие выполнять их, станут членами Организации Объединенных Наций.

38. Разумеется, что этот принцип универсальности, к которому мы должны стремиться, еще далек от осуществления. Однако через несколько месяцев он станет более достижимым. Недавно Организация Объединенных Наций с удовлетворением приняла своего нового 127-го члена — Фиджи, а сегодня наш Совет единодушно высказался за принятие Бутана.

39. Мы надеемся, что как и островитяне с солнечных берегов Тихого океана, так и горцы из страны вечных снегов смогут уже на следующей сессии Генеральной Ассамблеи присоединиться к нашим общим усилиям, направленным на то, чтобы сделать жизнь на земле более устроенной и мирной. Представляя различные страны, совершенно различные культуры и традиции, представители этих двух стран являют собой свидетельство удивительного многообразия нашей планеты. Но они, несомненно, являют собой также свидетельство и жизнеспособности нашей Организации, и важности идей, отраженных в ее Уставе.

40. Делегация Франции не сомневается в том, что Бутан готов выполнить налагаемые Уставом обязательства. Поэтому для нас не было сюрпризом заключение Комитета по приему новых членов, возобновление деятельности которого мы приветствуем. Местная пословица гласит, что «когда бутанец вынимает меч, содрогается вся округа». Тем не менее мы совершенно убеждены, что Бутан — мирная страна. На знамени этой «страны драконов» помещено изображение этого грозного зверя, однако мы знаем, что эта эмблема изображена белым цветом, означающим чистоту. И разве Бутан не пользуется поддержкой Индии, с которой Франция рада поддерживать взаимоотношения дружбы и доверия? В соответствии с положениями Договора от 1949 года, заключенного между Индией и Бутаном, последний согласился «руководствоваться советами индийского правительства» в вопросах внешних сношений. Мы рады тому, что советы Индии привели ее соседа к дверям Организации Объединенных Наций.

41. Бутан с его величественными хребтами, покрытыми туманом, в течение веков зачаровывал иностранцев своей таинственностью. Некоторые даже считали это королевство снегов, эту сказочную Шангри-Ла «горным раем, где простодушие, мир и красота хранят секрет вечной молодости». До недавнего времени мало путешественников, и еще меньше европейцев, удостаивались чести любоваться грандиозными пейзажами, знаменитыми монастырями-крепостями, дзонгами, величественные силуэты которых возвышаются на важных стратегических путях.

42. Однако несколько лет тому назад завеса тумана рассеялась. Под руководством просвещенного монарха Бутан, оставаясь верным своим вековым традициям, выходит на международную арену и решительно идет по пути прогресса. В 1960 году требовалось шесть дней езды на муле, чтобы добраться от индийской границы до тогдашней столицы страны — Паро. Сейчас, согласно сообщениям прессы, тот же путь можно проделать на автомобиле за пять часов. Джипы, автобусы и грузовики быстро заменяют лошадей, мулов и яков. Любители прекрасного, возможно,

и пожалеют об этом. Но никто не пожалеет о том, что за последние годы Бутан добился решительных успехов на пути к демократии, к экономическому и социальному прогрессу, и что с 1952 года — даты вступления на престол нынешнего короля — этот процесс ускорился.

43. Стремясь укрепить свою независимость, сохранить свою самобытность и в то же время, благодаря поддержке международного сообщества, ускорить эволюцию, столь смело намеченную его королем, Бутан сегодня без труда получил наши голоса. Мы не сомневаемся в том, что следующая сессия Генеральной Ассамблеи, руководствуясь нашей рекомендацией, примет его в члены Организации и что Организация Объединенных Наций окажет ему эффективную помощь для осуществления его законных чаяний.

44. Со своей стороны, Организация Объединенных Наций только выиграет от более тесного сотрудничества со страной, проникнутой духом буддийской терпимости и любви к жизни.

45. Как утверждают некоторые делегаты, наша Организация преждевременно состарилась. Поэтому разве может она не принять в свои члены государство, обладающее секретом вечной молодости? Пусть же чистый и живительный ветер, дующий с Гималайских хребтов, принесет ей силу.

46. Г-н ЦУРУОКА (Япония) *(говорит по-английски)*: Прежде чем высказаться по вопросам нашей повестки дня, я хотел бы от имени моей делегации выразить глубокое чувство признательности за те добрые слова и разумные замечания, которые вы, г-н Председатель, и ряд других делегаций высказали в ходе вчерашнего и сегодняшнего заседаний в адрес моей делегации.

47. Моя делегация особенно признательна за добрые слова приветствия, которые были высказаны в ее адрес многими старыми членами Совета, включая тех, которые упоминали об усилиях, которые мы предприняли в 1967 году, когда представитель Японии был Председателем Совета Безопасности.

48. Мне очень приятно участвовать в работе данного заседания Совета и видеть, как члены Совета благословляют Королевство Бутан, которое изъявило желание стать 128-м членом Организации Объединенных Наций. Делегация Японии испытывает чувство огромной радости в связи с тем, что первая задача, поставленная перед нами в Совете Безопасности в этом году, носит столь приятный характер, как прием нового члена в Организацию Объединенных Наций. Радость моей делегации тем более велика, что эта просьба исходит от известного государства Азии, к которой относится и моя страна. Хотя Япония и Бутан географически не соседи, наши страны имеют много общего во многих отношениях. Обе наши страны тесно связаны узами восточно-азиатской цивилизации. В частности, вы, несомненно, помните, что предки обоих наших народов имели связи еще в шестом веке. Эти связи оказались возможными благодаря религии и цивилизации буддизма «махаяна», который зародился в этой части мира. Благодаря отношениям, связывающим эти два народа, сложилось особое чувство дружбы и взаимного уважения друг к другу.

49. В последние годы взаимоотношения между двумя странами также оставались дружественными и сердечными. В 1969 году мы имели честь приветствовать в нашей стране Ее Величество королеву Кесанг Вангчук. По случаю проведения выставки «Экспо-70» мы имели удовольствие принимать заместителя министра внутренних дел Бутана г-на Дендука Фунтшо в качестве почетного гостя министерства иностранных дел Японии.

50. В области экономического и технического сотрудничества отношения между двумя странами были поставлены на прочную основу в 1962 году, когда правительство Японии поддержало просьбу Бутана о вступлении его в члены «Плана Коломбо по совместному развитию». С тех пор число программ экономического и технического сотрудничества все увеличивается. В 1967 году моя страна также поддержала просьбу Бутана о принятии его в члены Всемирного почтового союза. В сентябре 1969 года мы приветствовали министра развития г-на Дава Фунтсока, когда он прибыл в Токио на шестнадцатый конгресс Всемирного почтового союза.

51. Население Королевства Бутан, одного из самых древних государств Азии, насчитывает около 1 млн. человек; площадь его равняется более чем 18 000 кв. миль. Я хотел бы сослаться на письмо короля Бутана Его Величества Джигме Дорджи Вангчука, которое содержится в документе S/10050, где он заявляет, что его правительство «...одобряет цели и принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций, и заявляет, что оно принимает обязательства, возлагаемые на членов Организации, и торжественно обязуется выполнять их».

52. В свете этих и других соответствующих фактов нет никакого сомнения в том, что Королевство Бутан как суверенное государство может и желает выполнить обязательства, возлагаемые на государства-члены по Уставу.

53. Наша делегация испытывает глубокое удовлетворение, что проект резолюции, содержащийся в докладе Комитета по приему новых членов, был единогласно принят в Совете.

54. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Комитет Совета Безопасности по приему новых членов на своем заседании 9 февраля рассмотрел заявление Бутана и единодушно рекомендовал Совету принять Бутан в члены Организации Объединенных Наций.

55. Делегация Советского Союза поддержала это обращение Бутана о приеме его в члены Организации Объединенных Наций. Эта позиция советской делегации определяется основополагающи-

ми принципами внешней политики Советского Союза.

56. Хорошо известно, что с первых дней создания Советского социалистического государства, когда у руководства нашей страной стоял великий Ленин, и по сей день наша страна неизменно выступала и выступает в поддержку неотъемлемого права народов на самоопределение и свободное самостоятельное существование.

57. Великая Октябрьская социалистическая революция в России открыла новую историческую эру образования суверенных независимых государств в странах Востока, как в ту пору, в силу известных причин, называли все те страны, которые были расположены вне европейского и американского континентов, их национального освобождения и возрождения.

58. История взаимоотношений Советского Союза со странами Востока являет собой яркий образец того, как воплощаются в жизнь на практике высокие ленинские принципы внешней политики, обеспечивающие защиту национальных интересов как советских народов, так и народов других стран. Эти принципы служат делу всеобщего мира и прогресса на земле. Историческим общеизвестным фактом является то, что еще в начале 20-х годов советское правительство было первым в мире правительством, проявившим инициативу в постановке вопроса об активном участии в международных конференциях и совещаниях представителей стран Востока — стран Азии и Африки, которые в результате империалистической политики колониальных держав были насильственно отстранены от участия в международной жизни. Советский Союз всегда был и остается принципиальным сторонником привлечения к активному участию в мировой политике и в международной жизни народов и стран Азии и Африки, равно как и народов всех других стран, которые по тем или иным причинам лишены такой возможности.

59. Исходя из этой принципиальной линии Советского государства, советская делегация приветствует в лице Бутана появление еще одного, кажется, если не ошибаюсь, 128-го члена Организации Объединенных Наций.

60. Г-н ВИНЧИ (Италия) *(говорит по-английски):* Делегация Италии испытывает чувство удовлетворения и воодушевления в связи с тем, что теперь, когда представитель Италии во второй раз, со времени вступления Италии в Организацию Объединенных Наций, занял место за столом заседаний Совета. Совет Безопасности был созван для рассмотрения заявления о приеме в Организацию ее 128-го члена, Королевства Бутан, молодого государства, которое, предприняв последовательные шаги, упомянутые представителями Индии, Соединенного Королевства и Японии, завершает процесс укрепления своих международных связей вступлением в международное сообщество государств.

61. Единогласное решение, принятое сегодня Советом Безопасности, является знаменательным не только для Бутана, но и для Организации Объединенных Наций, поскольку оно представляет собой, по нашему мнению, дальнейший шаг на пути к универсальности нашей Организации, на пути к достижению цели, которая, как мы считаем, имеет самое важное значение для нашей Организации. Эта всемирная организация, призванная в соответствии с Уставом и в ответ на возрастающие надежды человечества изыскивать решения проблем глобального характера, непосредственно весьма заинтересована в укреплении своего авторитета на всех континентах. Поэтому мы были рады присоединиться к единогласно принятой сегодня рекомендации, тем более что делегация Италии с момента поступления этого заявления абсолютно не сомневалась в том, что Друк Юл, «страна драконов», известная как Бутан, отвечает всем требованиям, указанным в пункте 1 статьи 4 Устава. Полностью признавая важность рассматриваемого нами вопроса, мы, тем не менее, разделяем мнение других членов Совета о том, что давно уже пришло время оживить, согласно правилу 59 временных правил процедуры, деятельность Комитета по приему новых членов, ибо этот Комитет слишком долго находился в состоянии бездействия.

62. Бутан — это сравнительно небольшая страна, площадью в 18 000 кв. миль, но она насчитывает около 1 миллиона гордых жителей, решительно отстаивавших свою независимость на протяжении веков; страна, с уважением относящаяся к своей древней религии, культурному и национальному наследию и твердо придерживающаяся традиций внутренней стабильности; в то же время эта страна чутко реагирует на извечное стремление людей к политическому, социальному и культурному прогрессу, что находит свое подтверждение в развитии демократических институтов, в осуществлении далеко идущих реформ и выполнении двух пятилетних планов социально-экономического развития.

63. Величественные, сказочно красивые горы окружают Друк Юл, но, поскольку Бутан не имеет выхода к морю, его народ никогда не стремился рвать мирных связей с внешним миром. Мне хотелось бы напомнить, что первыми сведениями о «земле драконов» западный мир обязан двум священникам, посланным в Бутан руководством ордена Иезуитов, того же самого религиозного ордена, который в целях изучения буддистской и других восточных цивилизаций создал в начале семнадцатого века в моем родном городе Неаполе организацию, основная цель которой заключалась в оказании помощи пришельцам с дальнего Востока понять западный христианский мир. Легенда говорит, что Бутан называли также «страной скрытых сокровищ», так как Гуру Кампоче спрятал там бесценные духовные и культурные богатства, дабы сохранить их для будущих поколений. Мы считаем, что мировая цивилизация может только обогатиться, познако-

мившись с богатой культурой и традициями Бутана.

64. Несколько месяцев назад я имел удовольствие сообщить министру связи Бутана г-ну Стенгеру, что правительство Италии надеется приветствовать Бутан в этой Организации. Я очень рад, что моя страна смогла ясно подтвердить это, поддержав первый шаг на пути вступления Бутана в Организацию Объединенных Наций.

65. Позвольте мне, поскольку я взял слово, поблагодарить представителя Польши за любезные слова, высказанные им в адрес моей страны и мне лично, а также заверить г-на Кулагу от имени моей делегации в том, что мы искренне разделяем его чувства и его стремление к дружественному сотрудничеству между нами и нашими делегациями.

66. Г-н ТЕРЕНС (Бурунди) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, делегация Бурунди желает выразить вам свои самые теплые поздравления по случаю вашего избрания на пост Председателя этого важного органа — Совета Безопасности, и через вас, сэр, мы хотели бы передать поздравления вашей стране и еще раз повторить те поздравления, которые были посланы президенту Никсону и государственному секретарю Роджерсу по случаю выдающегося достижения «Аполлона-14».

67. Мы также хотели бы передать наши поздравления вашему непосредственному предшественнику сэру Колину Кроу за его исключительное чувство такта, с которым он проводил переговоры, которые оказались эффективными и обеспечили возможность не созывать заседание Совета Безопасности. Мы также признательны ему за то, что он напомнил об информации, предназначенной, в частности, для членов Совета, которая позволит им быть в курсе переговоров между четырьмя великими державами по вопросу о Ближнем Востоке.

68. До того, как представитель Соединенного Королевства занял пост Председателя Совета, мы работали под выдающимся руководством посла Малика, призвание которого действительно определено самой природой, поскольку он руководил работой Совета Безопасности в то время, когда Африка стояла перед лицом весьма серьезных событий. Что касается деколонизации всего нашего континента, то никто не может подвергнуть сомнению полезность работы, проделанной представителем Советского Союза.

69. Делегация Бурунди весьма признательна за чрезвычайно эффективное сотрудничество со стороны покинувших Совет членов — Колумбии, Испании, Финляндии, Непала и Замбии. Их вклад в дело мира за время пребывания в Совете был особенно ценным.

70. Я не могу скрыть своей радости или удержаться от того, чтобы не выразить теплое приветствие делегации Бурунди новым членам Совета, в частности, мы хотели бы поздравить г-на Лонгерстея, представителя Бельгии, страны, дружба и сотрудничество с которой поддерживается свыше пятидесяти лет. Эта дружба и сотрудничество имеют под собой прочную основу, и это ясно показал визит Его Превосходительства Бодуэна, короля Бельгии, который посетил Бурунди несколько месяцев тому назад. И действительно, прием, который президент Микомбуро и народ Бурунди оказали Его Превосходительству, явился для главы бельгийского государства достаточным подтверждением дружбы, и мы желаем, чтобы она была нерушима, для того чтобы установить постоянное взаимопонимание и сотрудничество между нашими народами.

71. Мы имеем возможность сказать, что отношения между страной — бывшей метрополией и страной — колонией должны рассматриваться в историческом аспекте. Конечно, это должно послужить уроком для некоторых держав, которые еще не осознали необходимости отказаться от колониального господства, и только там, где с подобным господством покончено, могут быть нормальные отношения между бывшим «учеником и бывшим учителем», и их партнерство будет теснее, нежели с какой-либо другой группой стран. Поэтому мы обращаемся к тем державам, которые еще не осознали эффективности и взаимной выгоды в результате деколонизации народов.

72. Я хотел бы выразить признательность представителю Сомали за его весьма любезные слова в адрес моей делегации. Совершенно очевидно, что весьма тесные связи между Республикой Бурунди и Республикой Сомали являются естественными, и наши две делегации, как и в прошлом, будут продолжать это сотрудничество, диктуемое обстоятельствами и историей. Тот факт, что представитель Сомали является Председателем Специального комитета, занимающегося изучением политики апартеида — кроме того существует Специальный подкомитет по Намибии[3], — объясняет, почему сотрудничество и понимание, так же как и взаимные уступки и дружба, должны стать обязательными.

73. Приход Бельгии и Италии в Совет Безопасности приобретает огромную важность. Действительно, Италия и Бельгия являются членами Общего рынка, созданного в соответствии с Римским договором; в то же время эти два новых члена Совета Безопасности присоединяются к другой державе, Франции, роль которой как в Общем рынке, так и на международной арене, несомненно, огромна. Вот некоторые соображения, свидетельствующие о том, что тройка основателей Европейского экономического сообщества внесет значительный вклад в укрепление международного мира и безопасности.

74. В своей книге «De bello gallico» Цезарь, говоря о своих военных успехах в Галии, подчерк-

[3] Специальный подкомитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 276 (1970) Совета Безопасности.

нул, что бельгийцы являются «самыми храбрыми и отважными из всех галлов». Мы считаем, что сейчас эти различия исчезли и что три «латинских» члена Совета — Италия, Франция и Бельгия — смогут на международной арене объединиться с целью содействия восстановлению, если не сказать водворению, мира в экономической, военной и политической областях.

75. Мне также доставляет удовольствие выразить представителям Аргентины и Японии восхищение, которое делегация Бурунди питает по отношению к этим странам, ввиду все увеличивающейся международной роли, которую они играют как в своих соответствующих районах, так и в Организации Объединенных Наций.

76. Наконец, делегация Республики Бурунди хотела бы высказаться по вопросу, стоящему перед нами, а именно о приеме Королевства Бутан в члены Организации Объединенных Наций, приеме, который доставляет нам радость. Поступая таким образом, делегация Бурунди остается верной идеалу, который она наметила себе в отношении универсальности нашей Организации. Этим действием она поддержала желание народа данной страны расширить состав международной организации.

77. В том же плане моя делегация считает, что мир во всем мире не может быть достигнут, пока все страны — большие и малые — не присоединятся к Организации Объединенных Наций, и в этой связи мы не могли не высказать наши поздравления — весьма заслуженные — новому члену Организации Объединенных Наций, а именно Королевству Бутан. Мы также уверены, что этот новый член понимает, что недостаточно только быть принятым в Организацию Объединенных Наций, что существует для каждой страны — большой и малой — определенная роль на международной арене, причем каждое государство должно внести свою долю в тот вклад, который уже сделан членами Организации Объединенных Наций.

78. Само собой разумеется, что универсальность, которой мы придаем такое значение, не будет полностью достигнута до тех пор, пока такая значительная держава, как Китай, остается за пределами Организации Объединенных Наций, и мы надеемся, что этот пробел в нашей Организации в недалеком будущем будет заполнен, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла полностью выполнить возложенную на нее задачу и принимать конкретные меры для достижения поставленной перед ней цели, а именно — достижение международного мира и безопасности на благо всего человечества.

79. Г-н Председатель, полагаясь на вашу благосклонность, я надеюсь, что вы извините меня за столь продолжительное заявление, поскольку вчера я не имел возможности выступить.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я благодарю представителя Бурунди за любезные слова, сказанные им в мой адрес, и в особенности за его поздравления в адрес наших астронавтов.

81. Г-н ЛЮ (Китай) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, на последнем заседании из уважения к вашим мудрым пожеланиям я в какой-то мере отличился, опустив слова поздравления. Я надеюсь, что вы не сочтете простой формальностью, если я скажу, что ваш огромный и неоценимый вклад в работу Совета и его мирные усилия, включая ваш прощальный совет вчера, надолго сохранятся в анналах Организации Объединенных Наций.

82. Я считаю, что следует также воздать должное бывшему Председателю сэру Колину Кроу, который, подобно вам, внес достойный вклад в работу Совета. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и присоединиться к той высокой оценке, которую вы дали бывшим коллегам, а также новым членам Совета.

83. Совет только что единогласно проголосовал за прием еще одного нового члена, и наша делегация была счастлива поддержать это решение. Я не хочу вносить диссонанс или касаться какой-либо темы, чуждой данному моменту.

84. Как мы знаем, Бутан долгое время существует в качестве независимого государства, хотя в соответствии с имеющимся договором его международные связи определяются правительством Индии. Ожидается, что, став членом Организации Объединенных Наций, Бутан будет играть более активную роль в международном сообществе. Можно с удовлетворением отметить, что король Бутана в своем письме от 10 декабря 1970 года (S/10050) на имя Генерального секретаря подчеркнул значение Организации Объединенных Наций для развивающихся стран. На наш взгляд, с экономической точки зрения Бутан является в основном самостоятельным государством, большая часть его населения занимается мелким фермерским хозяйством и разведением скота. Надо надеяться, что после его приема в члены Организации Организация Объединенных Наций будет в состоянии оказать такую помощь, которая может потребоваться для дальнейшего экономического развития Бутана. От имени моей делегации я пользуюсь этой возможностью, чтобы пожелать Бутану процветания и успеха в будущем.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я благодарю представителя Китая за его великодушные слова.

86. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) *(говорит по-испански)*: Я хочу присоединиться к выступавшим до меня ораторам и выразить удовлетворение делегации Аргентины по поводу только что единогласно принятого Советом Безопасности решения рекомендовать Генеральной Ассамблее удовлетворить просьбу Бутана о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Мы твердо убеждены, что участие этой азиатской

страны в работе Организации, в силу ее традиций и культуры, явится ценным и конкретным вкладом в дело мира во всем мире, и именно поэтому мы заранее приветствуем ее в наших рядах.

87. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить чувство удовлетворения в связи с оживлением в работе Комитета по приему новых членов, а также в связи с тем, что таким образом осуществлено положение правила 59 временных правил процедуры Совета Безопасности. В прошлом Совет не следовал единой практике в этих вопросах и некоторые его решения были подчас даже противоречивыми. На наш взгляд, следует неукоснительно придерживаться положений правил процедуры и не подвергать их забвению. Поэтому мы рады, что Совету. Безопасности удалось прийти к единому мнению относительно целесообразности практического применения этого положения.

88. В заключение позвольте мне горячо поблагодарить за добрые, сердечные и вдохновляющие слова приветствия, с которыми к нам обратились представленные здесь делегации в связи с нашим избранием в члены Совета Безопасности. Мы надеемся, что наша деятельность и активная защита принципов Устава Организации Объединенных Наций позволят нам оправдать то доверие, которое нам было оказано.

89. Г-н ФАРАХ (Сомали) *(говорит по-английски)*: Правительство Сомали приветствует заявление Королевства Бутан о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Это заявление знаменательно еще и тем, что оно исходит от страны, народ которой на протяжении многих столетий сохранял национальную независимость и столь успешно вел свои дела, что смог развить тесные и дружественные отношения со своими соседями, о чем свидетельствуют традиционные узы, связывающие Бутан и Индию.

90. Правительство Сомали считает, что все государства, большие или малые, могут внести важный вклад в решение политических, социальных и экономических проблем, вызывающих озабоченность во всем мире. Правительство Сомали познало также на опыте, что в нашем взаимозависимом мире становится все труднее для любого государства решать свои собственные проблемы, находясь в изоляции от международного сообщества. Вот почему мы считаем, что вступление Бутана в Организацию Объединенных Наций принесет взаимную пользу как этому государству, так и нашей Организации.

91. В силу этого Демократическая Республика Сомали считает одновременно удовольствием и высокой честью для себя то, что она смогла поддержать единогласное решение Совета Безопасности рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Бутан в члены Организации Объединенных Наций.

92. Г-н САВАЖ (Сьерра Леоне) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, позвольте мне передать поздравления делегации Сьерра Леоне вашему правительству и трем астронавтам, отправившимся на корабле «Аполлон-14» к далекой Луне. Мы счастливы, что их миссия увенчалась успехом и что они вернулись на Землю.

93. Делегация Сьерра Леоне присоединяется к поздравлениям других делегаций, высказанным здесь сегодня, и приветствует в Совете делегации братских африканских стран — Сомали, Японии, Италии, Бельгии и Аргентины. Мы знаем, что всеми этими делегациями умело руководят опытные представители этих стран и поэтому мы надеемся наладить тесное сотрудничество с ними в течение того года, который нам предстоит работать вместе, и рассчитываем, что они внесут значительный вклад в работу Совета Безопасности в течение их срока полномочий.

94. Мы хотим также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю благодарность делегациям, покидающим Совет в декабре. Делегации всех пяти выбывающих членов Совета Безопасности — Замбии, Непала, Финляндии, Испании и Колумбии внесли много динамизма и искренней заинтересованности во многие аспекты деятельности Совета. Год совместной работы в Совете позволил нам убедиться в том, что они с пониманием относятся к другой стороне, проявляют готовность к сотрудничеству и с большим достоинством участвуют в прениях, тем самым содействуя их проведению на высоком уровне.

95. Правительство Сьерра Леоне счастливо видеть Королевство Бутан одним из членов Организации Объединенных Наций. Наша делегация, являющаяся стойким приверженцем принципа универсальности, всегда подчеркивала значение этой концепции для международного мира и безопасности, для жизнеспособности нашей всемирной организации, а следовательно, и для всего человечества.

96. Небольшая миролюбивая страна, открывающая свои границы, протягивающая всем руку дружбы и стремящаяся стать членом международного сообщества, должна быть, по нашему мнению, встречена тепло и с энтузиазмом.

97. Вот лишь некоторые причины, побудившие нас голосовать сегодня днем за принятие дружественной развивающейся страны, которая хочет стать 128-м членом нашего всемирного органа. Мы с нетерпением ждем тот день, когда Королевство Бутан будет представлено в различных органах Организации Объединенных Наций.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я благодарю представителя Сьерра Леоне за его поздравления в адрес наших астронавтов.

99. Слово предоставляется представителю Пакистана.

100. Г-н ШАХИ (Пакистан) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, делегация Пакистана признательна вам и другим членам Совета за

предоставленную возможность выступить с заявлением в столь счастливый момент, когда Совет Безопасности единогласно рекомендовал Генеральной Ассамблее принять Бутан в члены Организации Объединенных Наций.

101. Тот факт, что независимость Бутана, которую его народ отстаивал и укреплял на протяжении многовековой борьбы, должна найти подлинное международное выражение, радует Пакистан по двум причинам. Первая, естественно, основывается на чувствах дружбы и доброжелательности по отношению к народу Бутана. Эти чувства являются естественным следствием нашей географической близости и совместного прошлого. Вторая причина заключается в том, что прием Бутана в Организацию Объединенных Наций ознаменует собой значительный шаг вперед в историческом процессе, в ходе которого независимость различных народов Южной Азии получает подтверждение и признание со стороны международного сообщества.

102. Хотя по размерам эта страна меньше Индии, Пакистана или Непала — трех других государств-членов, представляющих наш географический район,— Бутан, тем не менее, занимает исключительное положение в силу своей индивидуальности. Исторические связи и этнический состав роднят его с Китайской Народной Республикой. В области торговли и транспортных связей Бутан развивает отношения со своим южным соседом, Индией. Мы не сомневаемся в том, что, вдохновляясь своим страстным стремлением к независимости, Бутан будет поддерживать самые гармоничные связи с обоими своими великими соседями на севере и на юге в интересах мира и стабильности на азиатском континенте.

103. Делегация Пакистана с нетерпением ожидает того момента, когда она сможет работать вместе с делегацией Бутана исходя из стремления к миру, объединяющего всех членов системы Организации Объединенных Наций. Мы счастливы, что Организация Объединенных Наций предоставит Бутану возможность расширить его связи, получить помощь для его экономического развития и ликвидировать его оторванность. Мы будем приветствовать делегацию Бутана на Генеральной Ассамблее, а здесь, в Совете Безопасности, мы поздравляем Его Величество короля Бутана, правительство и народ этой страны в связи со вступлением в активную международную жизнь.

104. Г-н ЛАНГ (Никарагуа) *(говорит по-испански):* Никарагуа с большим удовлетворением встретила прием Бутана в члены нашей великой международной организации — Организации Объединенных Наций в особенности еще и потому, что делегация Никарагуа смогла убедиться из представленного заявления в том, что Бутан принимает на себя вытекающие из Устава обязательства. Поэтому наша страна желает всяческих успехов этому государству и, приветствуя его, выражает уверенность в том, что его искреннее содействие укрепит нашу неустанную борьбу за мир и безопасность во всем мире.

105. Говоря о г-не Председателе и о занимаемой им должности, у нас нет слов для того, чтобы должным образом отметить его достоинства и способности. Поэтому мы выражаем наше глубокое удовлетворение в связи с тем, что его деятельность в Организации Объединенных Наций, в том числе в Совете Безопасности, достаточно хорошо известна и снискала ему всеобщее уважение.

106. Никарагуа с уважением приветствует всех новых членов Совета Безопасности и в частности заявляет о том, что все члены Совета Безопасности могут рассчитывать на искреннее сотрудничество Латинской Америки. Ведь сейчас в лице представителя Аргентины, нашего многоуважаемого коллеги посла Ортиса де Росаса, среди нас находится один из самых блестящих и талантливых международных общественных деятелей.

107. Г-н ФАРАХ (Сомали) *(говорит по-английски):* Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить представителей Советского Союза, Сирии, Польши, Бурунди и Сьерра Леоне за добрые слова, сказанные ими в адрес правительства и делегации Сомали в Совете Безопасности вчера и сегодня.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Поскольку других желающих выступить в Совете Безопасности нет, я сделаю краткое заявление в качестве представителя Соединенных Штатов.

109. Я с особым удовлетворением согласился с рекомендацией Комитета по приему новых членов Совета Безопасности и поддержал затем заявление Королевского правительства Бутана о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенных Штатов надеется приветствовать делегацию Бутана на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи осенью и впоследствии работать вместе с ней.

110. Организация Объединенных Наций черпает силы из многообразия ее членского состава. Значительный вклад в достижение основных целей Организации — мира, справедливости и прогресса — был сделан государствами-членами, которые в той же мере различны по размерам, величине национального богатства и опыту в делах международного сообщества, в какой они отличаются друг от друга по географическому местоположению, форме политического устройства, культурным и историческим традициям.

111. Хотя Бутан сравнительно небольшая страна, он всегда гордился своими культурными традициями и ярко выраженным чувством национального достоинства. За последние годы не менее трех различных официальных представителей Соединенных Штатов посетили Бутан. Всех их поразили красота этой страны и решимость, которую она проявляет в своих усилиях по экономическому развитию, при одновременном сохра-

нении богатых традиций Бутана и его древней культуры.

112. Позднее, став членом Организации Объединенных Наций, Бутан на основе собственного опыта, несомненно, внесет вклад в усилия Организации Объединенных Наций по развитию и налаживанию международного сотрудничества, как и прежде участвуя в программах системы Организации Объединенных Наций, разработанных в целях оказания помощи странам в развитии и совершенствовании их экономики. Мы также уверены, что Бутан сможет принять участие в самых различных областях деятельности Организации Объединенных Наций, имеющих важное значение для международного сообщества.

113. В качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ Совета Безопасности и в соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета Безопасности, я незамедлительно попрошу Генерального секретаря передать Генеральной Ассамблее текст только что принятой нами резолюции, а также стенографические отчеты о заседаниях, на которых она обсуждалась.

114. На этой высокой ноте и поскольку в повестке дня Совета Безопасности нет других вопросов, я объявляю сейчас второе заседание по первому пункту нашей повестки дня на 1971 год закрытым.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Security Council Official Records
26th Year, 1566th Meeting
(Russian)

January 1973—200